

CULTURAL SKILLS

Backstage to the Future: Caribbean
Bakstiej tu dih Fiutya: Karibbean

Technical Live Music Events: Key Terms |
Vocabulario Técnico: Eventos de Música en Vivo
English | Español



CULTURAL SKILLS

Backstage to the Future: Caribbean
Bakstiej tu dih Fiutya: Karibbean

Technical Live Music Events: Key Terms |
Vocabulario Técnico: Eventos de Música en Vivo
English | Español

HELPFUL WORDS + PHRASES

PALABRAS ÚTILES + FRASES

ENGLISH	SPANISH	CREOLE
Hey!	Hola!	Watsop!
Bye!	Chao!	Wii chek!
How's it going?	Todo bien?	Weh gaan aan
Yes/No	Si/No	Yes/Nuo
Sorry	Disculpa	Sarry
Please	Por favor	Pliiz
Thank you	Gracias	Tanx
You're welcome	De nada	Yuh welkom
No worries	No hay problema	No prablem
Cool	Chévere	Cuul
Great!	Genial!	Griet/nais
Break a leg / Good luck!	Buena Suerte	go gud
What's your name?	Cómo te llamas?	how yuh niem
My name is...	Mi nombre es...	mi niem...
More	Más	muor
Less	Menos	les
Where is...?	Dónde está...?	Weh inh deh
How much/many...?	Cuánto?	How moch
Do you like... music?	Te gusta... la música?	Yuh laik muzik?
I like art	Me gusta el arte	Mi laik art
Do you like...?	Quieres...?	Yuh want
Do you have...?	Tienes...?	Yuh hav

ENGLISH	SPANISH	CREOLE
I fell in love with...	Me enamoré de...	Me fal in lov wit
Let's go!	Vamos!	Mek wi go!
Toilet	Baño	Batchuum
Beer	Cerveza	Bier
Water	Agua	Waata
Wine	Vino	Wain
Tea/Coffee	Té/café	Kaafi
Tea/Coffee	Té/café	Tii
Draft Beer	Cerveza de barril	draft bier
Beach	Playa	Biich
Lunch	Almuerzo	Lonch
Here	Aquí	hier / yah
Interesting	Interesante	Intrestin
Big	Grande	Big
Small	Pequeño	Smal
Pretty	Lindo	Pritty
Ugly	Feo	Uogly
Late	Tarde	Liet
Early	Temprano	Suun
Hot	Caliente	Hat
Cold	Frío	Cuol
Rain	Lluvia	Rien
Sun	Sol	Son

VERBS + VOCABS

VERBOS + VOCABULARIO

ENGLISH	SPANISH
To align	Alinear
To connect/disconnect	Conectar/Desconectar
To turn on/off	Prender/Apagar
To direct/focus the light	Dirigir/Enfocar la luz
To isolate	Aislar
To light	Iluminar
To decrease/dim	Disminuir, reducir, oscurecer
To increase	Aumentar
Lighting board	Mesa de luz
Earth/Ground	Tierra
Main Power	Fuente Principal de Energia
Preset	Programación inicial
Spotlight	Reflector
To lift	Elevar/Levantar
To load	Cargar
To measure	Medir
To preset	Preparar
To rehearse	Ensayar
Acting area	Área de actuación
Blackout	Blackout

ENGLISH	SPANISH
The cast	El elenco
The band	La Banda
Gaffa tape	Cinta Gaffer/Cinta Aislante
Schedule	Cronograma
Script	Guión
Stage Plot	Mapa del escenario
To Shut	Cerrar
To equalize	Equalizar
To play	Tocar
To record	Grabar
Balanced	Balanceado
Unbalanced	Desbalanceado
Cables	Cables
Circuit breaker	Interruptor
Input list	Lista de canales
Male/Female	Macho/Hembra
Mix	Mezcla
Power adapter	Adaptador de energia
Soundcheck	Chequeo de sonido

SOUND TERMS

TÉRMINOS DE SONIDO

Signal	The audio/sound from a device or player.
Input	The connection point at which a signal goes IN to a device.
Output	The connection point at which a signal comes OUT from a device.
Gain	A control for boosting an input Signal.
Mute	A quick way of shutting off an output signal without having to lower the volume.
Eq (equalisation)	controls for changing the 'tone' of a signal. Ranges: low – mid – high.
Mixer	A device for equalising and setting the levels of multiple input signals before sending output to amplifier/speakers. Also used for 'Crossfading' from one source to another.
Amplifier	A device to boost a signal ready for speakers.
Passive speaker	a speaker unit which requires a separate amplifier.
Active speaker	a speaker which has a built in amplifier.
Feedback	Loud whistling noise produced when a microphone is used IN FRONT of a speaker.
Foldback	A speaker placed behind the line of the front speakers facing back toward performer, enabling them to hear themselves without the risk of Feedback.
Di unit	Used to connect unbalanced output signals to mixing consoles. These minimize distortion and balance the sound.

Microphones

Directional or uni directional	A microphone which picks up only the sound in front of it.
Omni directional	A microphone which picks up a signal from all around it.
Condenser	More sensitive and less sturdy, better for lower volume levels and nuanced sounds. Produces a stronger signal than dynamic mics and require batteries or external phantom power.
Dynamic	Versatile and sturdy, general purpose mics. Better suited to high volume levels.

Señal	El sonido o audio de un dispositivo o reproductor.
Input	El punto de conexión por el que entra la señal en un dispositivo.
Output	El punto de conexión por el que sale la señal de un dispositivo.
Gain	Un control para aumentar la señal de entrada.
Mute	Manera rápida de eliminar una señal de output sin tener que bajar poco a poco el volumen.
Eq (Ecuilización)	Controles para modificar el "tono" de una señal. Rango: bajo-medio-alto.
Mixer	Dispositivo para ecualizar y determinar los niveles de varias señales input antes de emitir output por amplificadores o altavoces. También se usa para hacer <i>Crossfading</i> de una fuente a otra.
Amplificador	Dispositivo para aumentar una señal lista para los altavoces.
Altavoz pasivo	Altavoz que requiere un amplificador aparte.
Altavoz activo	Altavoz que tiene un amplificador integrado.
Feedback	Sonido agudo producido cuando un micrófono se usa frente a un altavoz.
Foldback	Un altavoz ubicado detrás de la línea de altavoces delanteros y girado hacia los intérpretes para que se puedan escuchar a sí mismos y evitar el feedback.
Caja de inyección	Dispositivo que se usa para conectar señales desbalanceadas de output con consolas de mezcla. Esto minimiza la distorsión y balancea el sonido.

Micrófonos

Direccional o unidireccional	Micrófono que solo capta un sonido frente a él.
Omnidireccional	Micrófono que capta una señal entorno a él.
Condensador	Micrófono más sensible y menos robusto, mejor para volúmenes bajos y matizados. Produce una señal más fuerte que los micrófonos dinámicos y requiere baterías o alimentación fantasma.
Dinámico	Micrófono versátil y robusto para todos los usos. Mejor adaptado para niveles altos de volumen.

SOUND TERMS

TÉRMINOS DE SONIDO

Decibel (dB)	A measure of sound pressure level in the atmosphere as heard or relative to voltage applied.
Interface	A device that serves as a go-between and allows two or more devices to communicate.
Digital	Signals represented as a series of 1's and 0's which can be read and processed by computers.
Analog	Signals represented as a continuous wave form.
Aux send	Section of a console (mixer) used to send signals from an input channel to headphones, stage monitors, or Effects unit for processing.
Aux return	Carries the processed signal from an Effects unit back into the Console at designated sections.
Pot	Short for potentiometer –typically a roundish control (knob) used to adjust (cut or boost) signal levels.
Fader	Short for potentiometer –typically a sliding control (knob) used to adjust (cut or boost) signal levels.
Switch	Usually a push butt that turns on or off signal flow.
LED	Light Emitting Diode – a signal flow device that lights up (glows) when a signal is present or passes through it.
Compressor	A device that automatically adjusts a signal's level downwards or perceptively upwards(dynamic range) when a set threshold is exceeded.
Crossover	Separates frequencies in a signal and directs them to the woofer, mid-range, and tweeter loudspeakers.
Cable	Wires or fibre optic design through which signals are transmitted to and from devices and loudspeakers.
Stereo/Mono	Stereo is Two signal sources directed to the left and right ear separately, while Mono is usually one signal source direct to both ears.
MIDI	Musical Instruments Digital Interface –enables the connection and flow of signals from computer to a musical instrument e.g. keyboard.
Frequency	The number of vibrations of sound per second and may be classified roughly as low (20-200), Mid (200-2000), and Hi (2,000-20,000)
Filter	A device that allows the flow of specified frequencies while preventing others eg High Pass, Low Pass.
Impedance	Opposition, partial or total to the flow of a current, referenced to a frequency.

Decibel (dB)	Medida del nivel presión de sonido en la atmósfera según se escuche o relativa al voltaje aplicado.
Interfase	Dispositivo que sirve de intermediario y permite a dos o más dispositivos comunicarse.
Digital	Señales representadas como una serie de 1 y 0 que pueden ser leídas y procesadas por computadores.
Analógico	Señales representadas como ondas continuas.
Aux send	Sección de la consola (mezclador) usada para mandar señales de un canal input a audífonos, monitores de escena o unidades de efectos para ser procesadas.
Aux return	Lleva de vuelta la señal procesada de la unidad de efecto a secciones asignadas de la consola.
Pot	Potenciómetro por lo general de forma redondeado (perilla) que se usa para ajustar (cortar o incrementar) los niveles de la señal.
Fader	Potenciómetro por lo general de forma de control deslizante que se usa para ajustar (cortar o incrementar) los niveles de la señal.
Switch	Botón para encender o apagar la señal.
LED	Siglas de <i>Light Emitting Diode</i> (diodo que emite luz). Dispositivo que se ilumina cuando hay una señal presente o pasa a través de él.
Compresor	Dispositivo que ajusta automáticamente los niveles de una señal hacia abajo o hacia arriba (rango dinámico) cuando un umbral es excedido.
Crossover	Separa las frecuencias de una señal y las dirige al woofer, rango medio y tweeter.
Cable	Cables o fibras ópticas a través de los cuales las señales son transmitidas desde y hacia los dispositivos y los altavoces.
Stereo/Mono	Stereo son dos fuentes de una señal dirigidas a los oídos derecho e izquierdo de forma separada, mientras que Mono es una señal dirigida a los dos oídos.
MIDI	<i>Musical Instruments Digital Interface</i> (interfase digital de instrumento digital). Permite la conexión y el flujo de señales de la computadora a un instrumento digital (como un teclado).
Frecuencia	El número de vibraciones que hace un sonido por segundo. Puede ser clasificada como baja (20-200), media (200-2000) y alta (2000-20 000)
Filtro	Dispositivo que permite el flujo de frecuencias específicas mientras previene el de otras, como pasa alto y pasa bajo.
Impedancia	Resistencia parcial o total del flujo de una corriente referenciada a una frecuencia.

LIGHTING TERMS

TÉRMINOS DE ILUMINACIÓN

Volts	The type of power you are using – 12 Volt, 24 Volt, 240 Volt.
Watts	Term used for rating how much ‘energy’ an item will need to operate.
Amps	Term used for rating how much ‘power’ an item will ‘draw’ from the supply.
AC	‘Alternating Current’. Type of power supply found in domestic settings.
DC	‘Direct Current’. Type of power supply found in batteries.
Battery	Portable supply of DC Power.
Transformer	A device which converts AC power to DC.
Inverter	A device which converts DC power to AC.
Switch	Lighting/power control.
Fuse or Trip	Safety ‘Cut out’ feature.
Preset	An independently controllable section of the lighting board that can store pre-programmed light settings.

Volts	Tipo de energía que está usando – 12 Volt, 24 Volt, 240 Volt.
Watts	Término para medir cuánta de energía que un elemento necesita para funcionar.
Amps	Término para medir cuánto poder necesita un elemento para funcionar.
AC	Corriente alterna. Tipo de energía dado en un equipo doméstico.
DC	Corriente directa. Tipo de energía dado por baterías.
Batería	Suplemento portable de energía DC.
Transformador	Dispositivo que convierte la energía AC en DC.
Inversor	Dispositivo que convierte la energía DC en AC.
Interruptor	Control de energía.
Fusible o Trip	Interruptor de seguridad.
Preset	Sección independiente y controlable del tablero de iluminación que puede ser almacenado configuraciones de iluminación preprogramadas.

STAGE LAYOUT

PLANO DEL ESCENARIO

ENGLISH	SPANISH
Backstage	Bastidor
Upstage	Fondo del escenario
Downstage	Porscenio
Stage Left	Escenario izquierdo
Stage Right	Escenario derecho
Curtain	Cortina
Orchestra Pit	Foso de la Orquesta
Audience	Audiencia
Aisle	Pasillo
Control Booth	Cabina de Control
Prompt Desk	Mesa de Mando
Wings	Alas



STAGE MANAGEMENT TERMS

TÉRMINOS DE DIRECCIÓN DE ESCENA

Bar	The horizontal metal tube hung from flying lines from which lighting equipment and scenery etc. may be suspended.
Cue	The command given to technical departments to carry out a particular operation. Usually given by stage management on headsets or taken directly from the action (visual cue).
Fly	Verb - the action of lifting an item up (out) or down (in) when attached to the Flying system.
Headset	Headset earpiece, microphone and belt pack used for communication and co-ordination of technical departments during a performance (sometimes called CANS).
Ladder	Moveable structure for climbing. Non-climbable structure in the shape of a ladder from which lanterns can be hung in a vertical 'stack'.
Marking out	Sticking tape to the floor of the rehearsal space to indicate the groundplan of the scenery. Also for marking position of furniture etc. within a set.
Preset	Any props or scenery in position before the beginning of a scene or act.
Prompt desk	The control centre of the show where the Deputy Stage Manager is normally calling cues.
Props	Furnishings, set dressings, and all items large and small which cannot be classified as scenery, electrics or wardrobe.
Set	The complete stage setting for a scene or act.
Stage crew	Member of stage staff responsible for moving props and/or scenery during the show.

Barra	Tubo horizontal que cuelga de los cables de donde el equipo de iluminación y el escenario, entre otros, puede estar suspendido.
Pie	Orden dada los departamentos técnicos para llevar a cabo una tarea particular. Por lo general es dada por el director de escena a través de los audífonos o directamente a través de señales (pie visual).
Volar	Verbo – acción de elevar o descender un ítem cuando está sujeto al sistema elevado.
Audífonos	Audífonos, micrófono y cinturón que se usa para la comunicación y coordinación de los departamentos técnicos durante un evento (a veces se les llama CANS).
Escalera	Estructura móvil para escalar. Estructura no escalable en forma de escalera de la que se pueden colgar verticalmente linternas en "pilas".
Marcaación	Marcar el piso con cintas adhesivas para los ensayos a fin de indicar el plano del escenario. También se usa para indicar la posición de muebles y otros objetos en el escenario.
Preset	Cualquier accesorio o escenografía puesto en posición antes del comienzo de la escena o acto.
Mesa de mando	Centro de control del show desde donde el director de escena encargado está dando pies.
Accesorios	Muebles, accesorios y todos los elementos grandes y pequeños que no pueden clasificarse como escenario, equipo eléctrico o vestuario.
Set	El escenario preparado para una escena o acto.
Equipo de escena	Personal responsable de ubicar accesorios y/o piezas del escenario durante el evento.



IN PARTNERSHIP WITH | EN ALIANZA CON



ECONOMÍA APLICADA A LAS INDUSTRIAS CREATIVAS